



## DATOS IDENTIFICATIVOS

### El español de américa y el español en el mundo

Asignatura	El español de américa y el español en el mundo			
Código	V01G160V01703			
Titulación	Grado en Estudios de Gallego y Español			
Descriptores	Creditos ECTS	Seleccione	Curso	Cuatrimestre
	6	OB	4	1c
Lengua Impartición	Castellano			
Departamento	Lengua española			
Coordinador/a	Quilis Sanz, Maria Jose			
Profesorado	Quilis Sanz, Maria Jose			
Correo-e	mjquilis@uvigo.es			
Web				
Descripción general	Se realizará el estudio del español fuera de La Península Ibérica. Llevado primero por los judíos tras su expulsión, llegó a América después a Filipinas y al norte de África (Guinea).			

## Competencias de titulación

Código				
A1	Dominar la comunicación con los y las hablantes de las lenguas de estudio en el grado, en diferentes contextos sociales, profesionales y culturales, desarrollando la capacidad de comprensión y expresión oral y escrita, con tolerancia hacia la diversidad social y cultural resultado de la defensa de los derechos fundamentales, de igualdad social, de género, raza y orientación sexual, y los valores propios de la democracia y la cultura de la paz			
A4	Conocer los métodos básicos del estudio y análisis lingüístico y literario			
A7	Participar en debates y actividades de grupo y organizarlos, desarrollando un pensamiento autónomo y crítico, con respeto a las posiciones ajenas y tolerancia hacia la diversidad social y cultural que se expresa en las lenguas y literaturas en cuestión			
B2	Que las/los estudiantes sepan aplicar sus conocimientos a su trabajo o vocación de una forma profesional y posean las competencias que suelen demostrarse por medio de la elaboración y defensa de argumentos y la resolución de problemas dentro de su área de estudio			
B3	Que las/los estudiantes tengan la capacidad de reunir e interpretar datos relevantes (normalmente dentro de su área de estudio) para emitir juicios que incluyan una reflexión sobre temas relevantes de índole social, científica o ética			

## Competencias de materia

Resultados previstos en la materia	Resultados de Formación y Aprendizaje	
Desarrollar la conciencia de grupo en el aula y en el trabajo conjunto	A1	
se analizarán las características lingüísticas de cada una de las variedades diatópicas que adquirió el español en otras áreas geográficas fuera de la Península Ibérica.	A4	B3
Una vez realizado el conocimiento lingüístico del español de América y en el mundo, el alumno ha de ser capaz de argumentar los temas y los textos objeto de estudio reuniendo datos y pruebas con los recursos bibliográficos y electrónicos disponibles.	A7	B2

## Contenidos

Tema	
------	--

1. La expansión de la lengua española en el mundo.	1.1. El problema de la comunicación con los naturales. Los intérpretes. 1.2. La pluralidad lingüística de Filipinas. 1.3. El aprendizaje de las lenguas indígenas. 1.4. Las lenguas generales de América. 1.5. La expansión cultural. 1.6. Antonio de Nebrija en América. 1.7. la expansión y el retroceso de la lengua española en Filipinas. 1.8. La lengua española en África. 1.8.1. La lengua española en el Norte de África. 1.8.2. La lengua española en Guinea Ecuatorial.
2. Caracterización lingüística del español de América.	2.1. El vocalismo. Dialectalismos vocálicos hispanoamericanos. 2.2. El consonantismo 2.3. La Morfosintaxis 2.4. El léxico.
3. La Lengua española en el Extremo Oriente	3.1. Introducción histórica. 3.2. Las lenguas autóctonas filipinas. 3.3. La influencia del español sobre las lenguas indígenas filipinas: 3.3.1. Nivel fonológico y fonético 3.3.2. Nivel gramatical 3.3.3. Nivel léxico
4. La Lengua española en África.	4.1. La pronunciación del español hablado en Guinea Ecuatorial. 4.2. Rasgos gramaticales del español de Guinea Ecuatorial. 4.3. El léxico en Guinea Ecuatorial

### Planificación

	Horas en clase	Horas fuera de clase	Horas totales
Trabajos tutelados	4	40	44
Estudios/actividades previos	0	22	22
Sesión magistral	28	0	28
Trabajos de aula	16	28	44
Resolución de problemas y/o ejercicios	0	12	12

\*Los datos que aparecen en la tabla de planificación son de carácter orientativo, considerando la heterogeneidad de alumnado

### Metodologías

	Descripción
Trabajos tutelados	Los alumnos tendrán que realizar un trabajo tutelado por el profesor. Este se realizará a lo largo del curso, para que el estudiante vaya desarrollando los conocimientos adquiridos. El trabajo tutelado consistirá en el análisis lingüístico de un fragmento oral o escrito (a elección del alumnado) en este han de estudiar los niveles fonético, morfosintáctico y léxico. Previamente al trabajo tutelado, el alumno realizará ejercicios prácticos de los temas de la materia.
Estudios/actividades previos	En este punto, el alumno tendrá que realizar resúmenes de las lecturas obligatorias propuestas.
Sesión magistral	Exposición por parte del profesor de los contenidos de la materia objeto de estudio.
Trabajos de aula	Desarrollaremos en el aula cómo hay que abordar el análisis práctico de los temas dados en la teoría. El alumno después realizará prácticas tanto en el aula como con ejercicios que ha de entregar al profesor.

### Atención personalizada

Metodologías	Descripción
Trabajos tutelados	La profesora hará un seguimiento continuado, tanto en tutorías como en el aula, para observar la evolución del alumnado y resolver las dudas que éste tenga.
Pruebas	Descripción
Resolución de problemas y/o ejercicios	

### Evaluación

	Descripción	Calificación
Trabajos tutelados	El trabajo tutelado por el profesor será entregado un poco antes del final del cuatrimestre (la fecha será fijada de común acuerdo). Ésta tarea consistirá en el análisis lingüístico de un fragmento oral o escrito ( a elección del alumnado) donde se estudiarán la fonética, la morfosintaxis y el léxico de éste.	50
Estudios/actividades previos	El alumno ha de entregar unos resúmenes de las lecturas obligatorias de la materia	2

---

**Otros comentarios sobre la Evaluación**

---

Los alumnos que deseen acogerse a la evaluación continua ECTS deberán asistir al menos al 60% de las clases presenciales-teóricas y prácticas. Además deberán realizar para superar la materia todos los trabajos, ejercicios prácticos y lecturas estipulados por el profesor. La prácticas, ejercicios propuestos y el trabajo tendrán que ser entregados en la fecha establecida. Fuera de ese plazo no serán admitidos.

En caso de que no puedan asistir por causas justificadas deberán hablar con el profesor durante los 15 primeros días del curso.

Los alumnos extranjeros de intercambio (Erasmus, Sócrates...) seguirán los mismos sistemas de evaluación que los alumnos propios.

El alumnado que no cumpla los requisitos de la evaluación continua, quien opte por la evaluación única y en la 2ª edición de las actas, realizarán un único examen (al final del cuatrimestre en diciembre y en la fecha oficial establecida por la Facultad en julio). Éste consistirá en un examen sobre la materia dada y presentada en el programa de la asignatura.

---

---

**Fuentes de información**

---

Alvar, Manuel, **Manual de dialectología hispánica. Tomo I: El español de América**, Ariel,

Canfield, D. L., **El español de América**, Crítica,

Fontanella de Weimberg, M.B., **El español de América**, MAPFRE,

Kany, Ch, **Sintaxis hispanoamericana**, Gredos,

Kany, Ch., **Semántica hispanoamericana**, Aguilar,

Lipski, J., **El español de América**, Cátedra,

López Morales, H, **La aventura del español en América**, Espasa,

Moreno de Alba, J., **Introducción al español americano**, Arco/Libros,

Quilis, A., **La lengua española en cuatro mundos**, MAPFRE,

Quilis, A. y Casado-Fresnillo, C., **La lengua española en Filipinas**, C.S.I.C,

Quilis, A. y Casado-Fresnillo, C., **La lengua española en Guinea Ecuatorial**, U.N.E.D,

Vaquero de Ramírez, M., **El español de América. I Pronunciación. II Morfología y léxico.**, Arco/Libros,

---

---

**Recomendaciones**

---

**Asignaturas que continúan el temario**

---

Dialectología del gallego/V01G160V01914

Lingüística, comunicación y cognición/V01G160V01905

---

**Asignaturas que se recomienda cursar simultáneamente**

---

Gramática española III/V01G160V01701

---

**Asignaturas que se recomienda haber cursado previamente**

---

Estructura y análisis de las lenguas gallega y española: Introducción a la sintaxis/V01G160V01301

Estructura y análisis de las lenguas gallega y española: Semántica, pragmática y léxico/V01G160V01402

Fonética y fonología del español/V01G160V01504

Fonética y fonología del gallego/V01G160V01604

---